

How to replace the Drum Unit
Trommeleinheit wechseln
Comment remplacer le tambour
De Drum cartridge vervangen
Sostituzione del gruppo tamburo
Cómo sustituir la unidad de tambor
Como substituir a unidade do tambor
Slik bytter du trommelenheten
Byta trumenheten
Sådan udskiftes tromlenenheden
Rumpuysikön vaihtaminen
Замена фотобарабана
Postup při výměně jednotky fotoválce
A hengeregység cseréjének folyamata
Jak wymienić zespół bębna
Как да смените модула на барабана
Cum se înlocuiește Unitatea cilindrului
Ako vymeniť jednotku valca
ドラムユニットの交換方法
如何更换晒鼓单元



LU3340001

B085-6031

Copyright© 2011

Printed in China

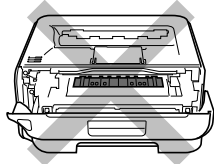


How to replace the Drum Unit Trommeleinheit wechseln

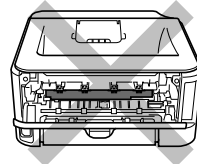
Comment remplacer le tambour De Drum cartridge vervangen

Warning / Warnung / Avertissement / Waarschuwing

 **Hot Surface / Heiße Geräteteile / Température élevée / Heet**

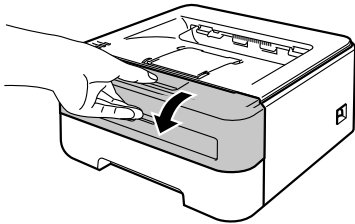


Front view / Vorderansicht / Vue avant /
Vooraanzicht /

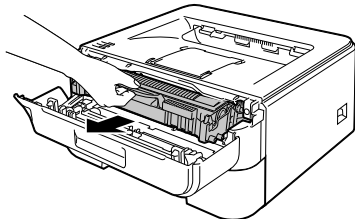


Back view / Rückansicht / Vue arrière /
Achteraanzicht /

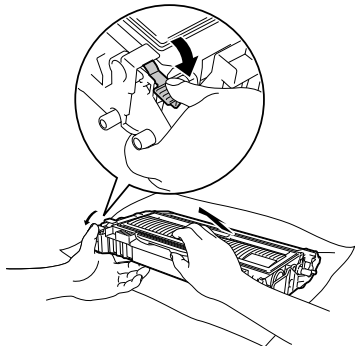
1.



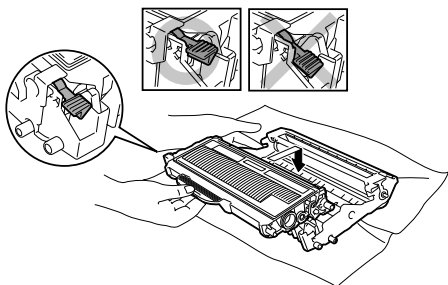
2.



3.



4.



English

Caution

We recommend that you place the drum unit and toner cartridge assembly on a piece of disposable paper or cloth in case you accidentally spill or scatter toner. Handle the toner cartridge carefully. If toner scatters on your hands or clothes, immediately wipe or wash it off with cold water.

1. Make sure that the machine is turned on. Open the front cover.
2. Take out the drum unit and toner cartridge assembly.
3. Push down the green lock lever and take the toner cartridge out of the drum unit.
4. Unpack the new drum unit.
Put the toner cartridge firmly into the new drum unit until you hear it lock into place. If you put the cartridge in properly, the green lock lever will lift automatically.

Deutsch

Achtung

Es wird empfohlen, die Trommeleinheit und die Tonerkassette für den Fall, dass Toner verschüttet wird, auf Papier oder ein Tuch zu legen. Behandeln Sie die Tonerkassette vorsichtig. Falls Tonerpartikel auf Ihre Hände oder Kleidung gelangen, wischen oder waschen Sie diese sofort mit kaltem Wasser ab.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist. Öffnen Sie die vordere Abdeckung.
2. Nehmen Sie die Trommeleinheit mit der Tonerkassette heraus.
3. Halten Sie den grünen Hebel gedrückt und nehmen Sie die Tonerkassette aus der Trommeleinheit.
4. Packen Sie die neue Trommeleinheit aus.
Schieben Sie die Tonerkassette in die neue Trommeleinheit, bis sie hörbar einrastet. Wenn die Tonerkassette ihre richtige Position erreicht hat, hebt sich der grüne Hebel automatisch.

Français

Attention

Nous vous conseillons de placer l'ensemble tambour / cartouche de toner sur un morceau de papier jetable ou autre chiffon, au cas où vous renverseriez du toner par mégarde. Manipulez la cartouche de toner avec précaution. Si vous renversez du toner sur vos mains ou sur vos vêtements, essuyez-les ou rincez-les immédiatement à l'eau froide.

1. Vérifiez que l'appareil est allumé. Ouvrez le capot avant.
2. Sortez l'ensemble tambour et cartouche de toner.
3. Abaissez le levier de blocage vert puis sortez la cartouche de toner du tambour.
4. Déballez le tambour neuf.
Insérez fermement la cartouche de toner dans le tambour neuf de façon à ce qu'elle s'enclenche en position. Si vous installez la cartouche correctement, le levier de blocage vert se soulèvera automatiquement.

Nederlands

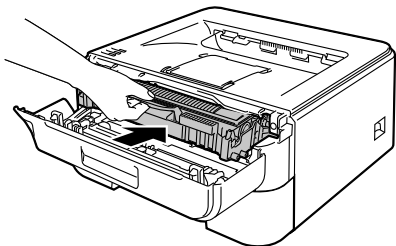
Let op

Wij raden u aan om de drumkit en tonercartridge op een stuk papier of een doek te plaatsen voor het geval dat er toner wordt geknoeid.

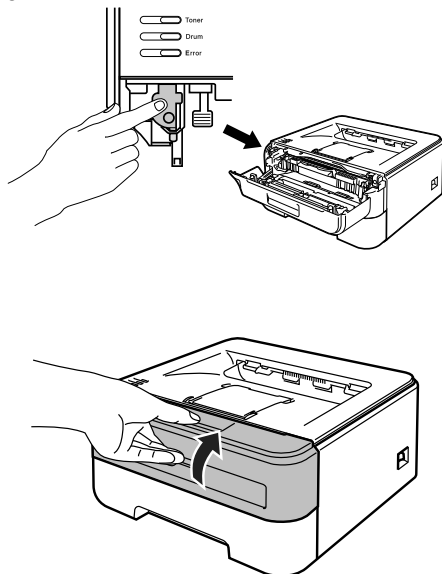
Ga voorzichtig met de tonercartridge om. Knoeit u toner op uw handen of uw kleren, veeg deze dan onmiddellijk af of was ze onmiddellijk in koud water.

1. Controleer dat de machine aanstaat. Maak de voorklep open.
2. Trek de drumkit en tonercartridge uit de machine.
3. Duw de groene sluithendel naar beneden en haal de tonercartridge uit de drumkit.
4. Pak de nieuwe drumkit uit.
Plaats de tonercartridge in de nieuwe drum; u hoort een klik als hij goed op zijn plaats zit. Als de cartridge goed is geïnstalleerd, gaat de groene sluithendel automatisch omhoog.

5.



6.



English

5. Put the drum unit and toner cartridge assembly into the machine. DO NOT close the front cover to reset the drum counter.
6. <For SP1200/SP1210N>
Press and hold down the white **Go** button for about 4 seconds until all the LEDs light up. Once all four LEDs are lit, release the **Go** button. Close the front cover. Make sure that the **Drum** LED is now off.

<For SP1200SF>

Press **C/↵ Clear/Back**. To confirm you are installing a new drum, press **1**. When the LCD shows *Accepted*, close the front cover.

<For SP1200SU/1200S>

Press **C/↵ Clear/Back**. To confirm you are installing a new drum, press **▲**. When the LCD shows *Accepted*, close the front cover.

Deutsch

5. Installieren Sie die Trommereinheit und Tonerkassette in das Gerät. Schließen Sie zum Zurücksetzen des Trommelzählers NICHT die vordere Abdeckung.
6. <Für SP1200/SP1210N>
Halten Sie die weiße **Go**-Taste ca. 4 Sekunden gedrückt, bis alle LEDs aufleuchten. Sobald alle vier LEDs aufleuchten, lassen Sie die **Go**-Taste wieder los. Schließen Sie die vordere Abdeckung. Vergewissern Sie sich, dass die **Drum**-LED jetzt nicht mehr leuchtet.

<Für SP1200SF>

Drücken Sie **C/↵ Storno**. Zur Bestätigung, dass eine neue Trommel eingesetzt wurde, drücken Sie die **1**. Wenn im Display *Ausgeführt!* erscheint, schließen Sie die vordere Abdeckung.

<Für SP1200SU/1200S>

Drücken Sie **C/↵ Storno**. Zur Bestätigung, dass eine neue Trommel eingesetzt wurde, drücken Sie **▲**. Wenn im Display *Ausgeführt!* erscheint, schließen Sie die vordere Abdeckung.

Français

5. Insérez l'ensemble tambour et cartouche de toner dans l'appareil. NE FERMEZ PAS le capot avant pour remettre à zéro le compteur du tambour.
6. <Pour le modèle SP1200/SP1210N>
Appuyez et maintenez la touche **Go** enfoncée pendant environ 4 secondes jusqu'à ce que tous les témoins s'allument. Quand les quatre témoins sont allumés, relâchez la touche **Go**. Refermez le capot avant. Vérifiez que le témoin **Drum** est éteint.

<Pour les SP1200SF>

Pressez la touche **C/↵ Effacer/Retour**. Puis pour valider votre changement de tambour pressez **1**. Lorsque l'écran LCD affiche *Confirmé*, fermez le capot avant.

<Pour les SP1200SU/1200S>

Pressez la touche **C/↵ Effacer/Retour**. Puis pour valider votre changement de tambour pressez **▲**. Lorsque l'écran LCD affiche *Confirmé*, fermez le capot avant.

Nederlands

5. Plaats de drumkit en tonercartridge in de machine. Sluit de voorklep NIET om de drumteller te resetten.
6. <Voor de SP1200/SP1210N>
Houd de witte toets **Go** circa 4 seconden ingedrukt totdat alle lampjes branden. Laat **Go** los wanneer alle vier de lampjes branden. Sluit de voorklep. Controleer dat het **Drum**-lampje nu uit is.

<Voor SP1200SF>

Druk op **C/↵ Wis/terug**. Om een nieuwe drum te bevestigen druk **1**. Sluit het frontdeksel als *Geaccepteerd* in de display verschijnt.

<Voor SP1200SU/1200S>

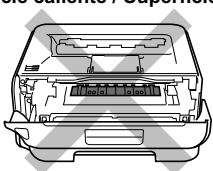
Druk op **C/↵ Wis/terug**. Om een nieuwe drum te bevestigen druk **▲**. Sluit het frontdeksel als *Geaccepteerd* in de display verschijnt.

Sostituzione del gruppo tamburo
Cómo sustituir la unidad de tambor

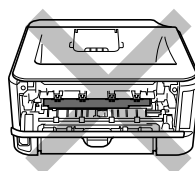
Como substituir a unidade do tambor
Slik bytter du trommelenheten

 **Avvertenza / Advertencia / Aviso / Advarsel**

 **Superficie calda / Superficie caliente / Superficie quente / Varm overflate**

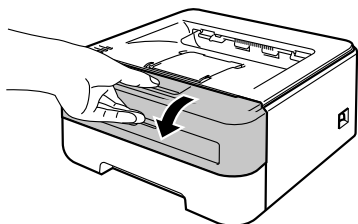


Vista anteriore / Vista delantera / Vista frontal / Sett forfra

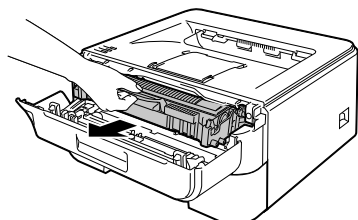


Vista posteriore / Vista trasera / Vista traseira / Sett bakfra

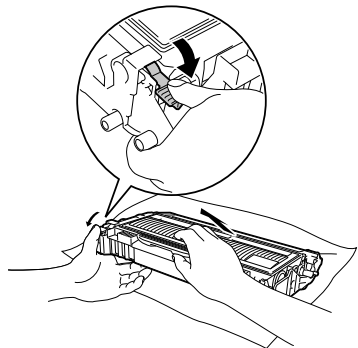
1.



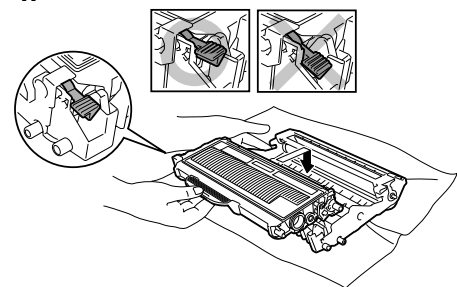
2.



3.



4.



Italiano

 Attenzione

È consigliabile appoggiare l'assemblaggio del gruppo tamburo e della cartuccia toner su un foglio di carta o su un panno in caso si verificino fuoriuscite di toner.

Maneggiare la cartuccia toner con cura. Nel caso in cui il toner si cospargia su mani o vestiti, rimuovere immediatamente o lavare con acqua fredda.

1. Assicurarsi che la macchina sia accesa. Aprire il coperchio anteriore.
2. Rimuovere l'assemblaggio del gruppo tamburo e della cartuccia toner.
3. Spingere verso il basso la leva di blocco verde e rimuovere la cartuccia toner dal gruppo tamburo.
4. Aprire il nuovo gruppo tamburo.
Posizionare la cartuccia toner nel nuovo gruppo tamburo finché non scatta in posizione. Se la cartuccia viene inserita correttamente, la leva di blocco verde si solleverà automaticamente.

Español

 Precaución

Recomendamos que coloque el conjunto de la unidad de tambor y el cartucho de tóner sobre un trozo de papel por si se derramara tóner.

Trate el cartucho de tóner con cuidado. Si derrama tóner sobre sus manos o ropa, límpielo inmediatamente con agua fría.

1. Asegúrese de que la máquina está encendida. Abra la cubierta delantera.
2. Saque el conjunto de la unidad de tambor y el cartucho de tóner.
3. Empuje hacia abajo la palanca de bloqueo de color verde y saque el cartucho de tóner de la unidad de tambor.
4. Desembale la nueva unidad de tambor.
Coloque el cartucho de tóner firmemente en la unidad de tambor hasta que quede bloqueado en su sitio. Si lo coloca correctamente, la palanca de bloqueo se levantará de forma automática.

Português

 Cuidado

Recomendamos que coloque o conjunto da unidade do tambor e do cartucho de toner numa folha de papel ou sobre um pano, para o caso de derramar toner.

Manuseie cuidadosamente o cartucho do toner. Se o toner cair para as suas mãos ou roupa, retire-o e lave imediatamente com água fria.

1. Certifique-se de que a máquina está ligada. Abra a tampa da frente.
2. Retire o conjunto da unidade do tambor e do cartucho de toner.
3. Empurre a alavanca de bloqueio verde para baixo e retire o cartucho do toner da unidade do tambor.
4. Desembale a nova unidade do tambor.
Coloque o cartucho de toner na nova unidade do tambor, até que fique encaixado. Se encaixar convenientemente o cartucho, a alavanca de bloqueio verde levantar-se-á automaticamente.

Nors

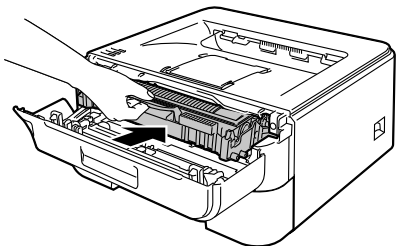
 Forsiktig

Vi anbefaler at du legger trommelenheten og tonerkassetten på et papir eller en klut i tilfelle du søler toner.

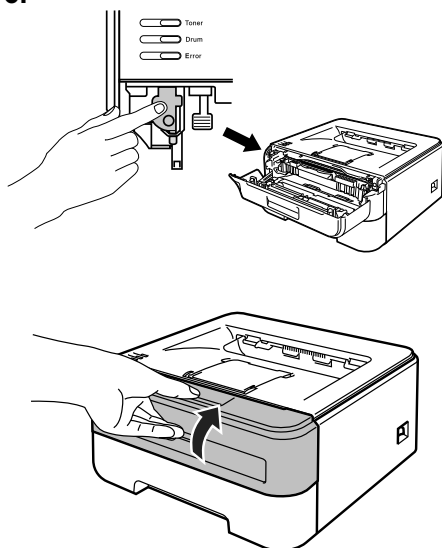
Vær forsiktig når du håndterer tonerkassetten. Hvis det kommer toner på hendene eller klærne dine, tørker eller vasker du den av med kaldt vann umiddelbart.

1. Kontroller at maskinen er slått på. Åpne frontdekslet.
2. Trekk ut trommelenheten og tonerkassetten.
3. Trykk ned den grønne låsehendelen, og trekk deretter tonerkassetten ut av trommelenheten.
4. Pakk ut den nye trommelenheten.
Sett tonerkassetten inn i den nye trommelenheten. Du skal høre et klikk når den er på plass. Hvis du setter kassetten inn på riktig måte, vil den grønne låsehendelen løfte seg automatisk.

5.



6.



Italiano

5. Introdurre l'assemblaggio del gruppo tamburo e della cartuccia toner nella macchina. NON chiudere il coperchio anteriore per poter azzerare il contatore.

6. <Per il modello SP1200/SP1210N>

Premere e tenere premuto il tasto bianco **Go** per circa 4 secondi finché i LED non si accendono.

Quando tutti e quattro i LED sono accesi, rilasciare il tasto **Go**. Chiudere il coperchio anteriore. Assicurarsi che il LED **Drum** sia ora spento.

<Per SP1200SF>

Premere **C/↵ Cancella/Indietro**. Per confermare che si sta installando un nuovo tamburo premere **1**. Quando il display LCD mostra **Accettato**, chiudere il coperchio frontale.

<Per SP1200SU/1200S >

Premere **C/↵ Cancella/Indietro**. Per confermare che si sta installando un nuovo tamburo premere **▲**. Quando il display LCD mostra **Accettato**, chiudere il coperchio frontale.

Español

5. Coloque el conjunto de la unidad de tambor y el cartucho de tóner en la máquina. NO cierre la cubierta delantera para poner a cero el contador del tambor.

6. <Para SP1200/SP1210N>

Mantenga pulsado el botón blanco **Go** unos 4 segundos hasta que se enciendan todos los testigos.

Una vez se hayan iluminado los cuatro testigos, suelte el botón **Go**. Cierre la cubierta delantera. Compruebe que el testigo **Drum** esté apagado.

<Para SP1200SF>

Pulse **C/↵ Borrar/Volver**. Para confirmar que está instalando un nuevo tambor pulse **1**. Cuando la pantalla LCD muestre **Aceptado**, cierre la cubierta delantera.

<Para SP1200SU/1200S >

Pulse **C/↵ Borrar/Volver**. Para confirmar que está instalando un nuevo tambor pulse **▲**. Cuando la pantalla LCD muestre **Aceptado**, cierre la cubierta delantera.

Português

5. Coloque o conjunto da unidade do tambor e do cartucho de toner na máquina. NÃO feche a tampa da frente para repor o contador do tambor.

6. <Para a SP1200/SP1210N>

Mantenha o botão branco **Go** premido durante cerca de 4 segundos até que todos os LEDs se acendam. Quando os quatro LEDs estiverem acesos, solte o botão **Go**.

Feche a tampa da frente. Certifique-se de que o LED **Drum** está apagado.

<Para SP1200SF>

Prima **C/↵ Limpar/Voltar**. Para confirmar que instalou um novo tambor, prima **1**. Quando o LCD mostrar **Aceite**, feche a porta frontal.

<Para SP1200SU/1200S>

Prima **C/↵ Limpar/Voltar**. Para confirmar que instalou um novo tambor, prima **▲**. Quando o LCD mostrar **Aceite**, feche a porta frontal.

Norsk

5. Sett trommelenheten og tonerkassetten inn i maskinen. IKKE lukk frontdekselet for å nullstille trommeltelleren.

6. <For SP1200/SP1210N>

Trykk på og hold inne den hvite **Go**-knappen i ca. fire sekunder til alle LED-lampene tennes. Når alle fire lamper lyser, slipp **Go**-knappen. Lukk frontdekslet. Kontroller at **Drum**-lampen ikke lyser.

<For SP1200SF>

Trykk **C/↵ Clear/Back**. For å bekrefte at du installerer en ny trommel, trykk **1**. Når LCD skjermen viser **Godkjent**, lukker du frontdekselet.

<For SP1200SU/1200S>

Trykk **C/↵ Clear/Back**. For å bekrefte at du installerer en ny trommel, trykk **▲**. Når LCD skjermen viser **Godkjent**, lukker du frontdekselet.

**Byta trumenheten
Sådan udskiftes tromleenheden**

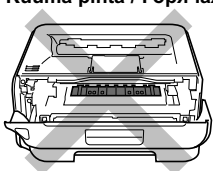
**Rumpuysikön vaihtaminen
Замена фотобарабана**



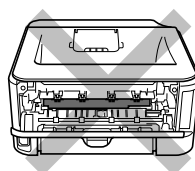
Varning / Advarsel / Varoitus / Внимание



Het yta / Varm overflade / Kuuma pinta / Горячая поверхность

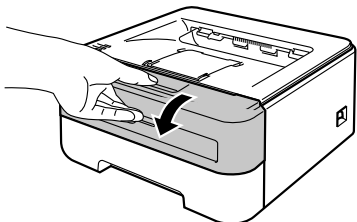


Skrivaren sedd framifrån / Set forfra / Edestä / Вид спереди

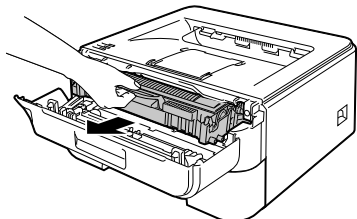


Skrivaren sedd bakifrån / Set bagfra / Такаа / Вид сзади

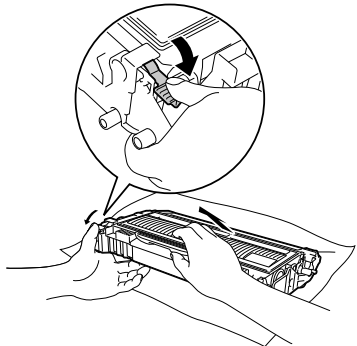
1.



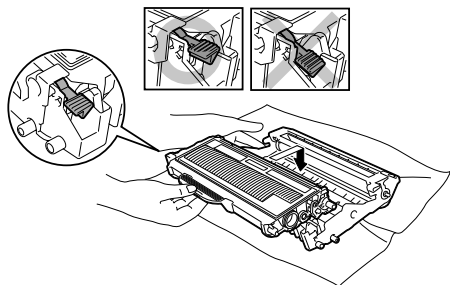
2.



3.



4.



Svenska



Var försiktig

För att skydda underlaget rekommenderar vi att du lägger trumenheten och tonerkassetten på ett papper eller en tygbit som kan kastas bort, om du av en olyckshändelse råkar spillas eller skvätta toner.

Handska varsamt med tonerkassetten. Om du får tonerpulver på händer eller kläder ska du omedelbart torka eller tvätta bort det med kallt vatten.

1. Kontrollera att maskinen är påslagen. Öppna den främre luckan.
2. Ta ut trumenheten och tonerkassetten.
3. Tryck ned den gröna låsarmen och ta ut tonerkassetten ur trumenheten.

4. Packa upp den nya trumenheten.

Sätt i tonerkassetten i den nya trumenheten, så att den snäpper fast och sitter stadigt. Om du sätter i tonerkassetten på rätt sätt lyfts den gröna låsarmen automatiskt.

Dansk



Forsigtig

Vi anbefaler, at tromleenheden og tonerpatronen lægges på et stykke papir eller en klud i tilfælde af, at du ved et uheld kommer til at spilde toner.

Håndter tonerpatronen forsigtigt. Hvis du spilder toner på dine hænder eller tøj, bør det straks tørres af eller skylles af med koldt vand.

1. Sørg for, at maskinen er tændt. Åbn frontlågen.
2. Træk tromleenheden og tonerpatronen ud.
3. Skub det grønne låsehåndtag ned, og tag tonerpatronen ud af tromleenheden.
4. Pak den nye tromleenhed ud.

Sæt tonerpatronen i den nye tromleenhed. Den går på plads med et klik. Hvis du sætter tonerpatronen korrekt i, løftes det grønne låsehåndtag automatisk.

Suomi



Huomautus

Rumpu ja värikasettiyksikkö kannattaa asettaa esimerkiksi talouspaperin tai sanomalehden päälle, koska niistä voi valua ulos väriä.

Käsittele värikasettia varoen. Jos väriä pääsee käsille tai vaatteille, pyyhi se heti pois tai huuhtelee kylmällä vedellä.

1. Tarkista, että laitteen virta on kytketty. Avaa etukansi.
2. Vedä rumpu ja värikasettiyksikkö ulos.
3. Paina vihreää lukitusvipua ja vedä samalla värikasetti ulos rumpuysiköstä.
4. Ota uusi rumpuysikkö pakkauksesta.

Aseta värikasetti kunnolla uuteen rumpuysikköön. Kuulet naksahduksen, kun se asettuu paikalleen. Jos värikasetti on kunnolla paikoillaan, vihreä lukitusvipu nousee automaattisesti ylös.

Русский



Осторожно

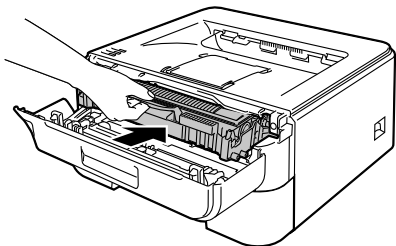
Рекомендуется поместить фотобарабан и тонер-картридж на лист ненужной бумаги или ткань на случай просыпания тонера.

Соблюдайте осторожность при обращении с тонер-картриджем. Если тонер попал на руки или одежду, немедленно стряхните его или смойте холодной водой.

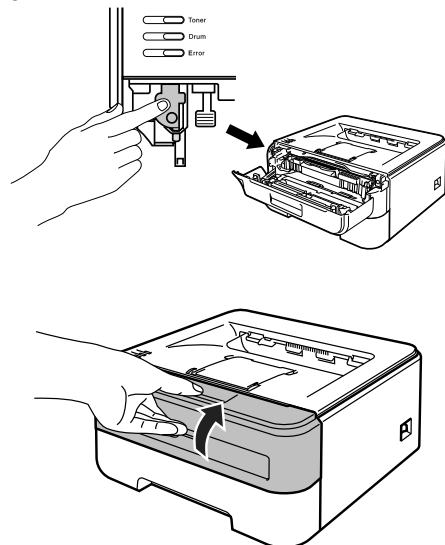
1. Убедитесь в том, что аппарат включен. Откройте переднюю крышку.
2. Извлеките фотобарабан с тонер-картриджем.
3. Нажмите вниз зеленый рычаг блокировки и извлеките тонер-картридж из фотобарабана.
4. Распакуйте новый фотобарабан.

Плотно вставьте тонер-картридж в новый фотобарабан так, чтобы он зафиксировался на месте со щелчком. При правильной установке картриджа зеленый рычаг блокировки поднимется вверх автоматически.

5.



6.



Svenska

5. Sätt i trummenheten och tonerkassetten i maskinen. Stäng INTE den främre luckan för att återställa trumräknaren.

6. <För SP1200/SP1210N>

Tryck på och håll ned den vita **Go**-knappen i cirka fyra sekunder, till dess att alla lampor tänds. Släpp upp **Go**-knappen när alla fyra lamporna har tänts. Stäng den främre luckan. Kontrollera att **Drum**-lampan är släckt.

<För SP1200SF>

Tryck på **C/↵ Clear/Back**. För att bekräfta att du installerar en ny trumma, tryck på **1**. När LCD-displayen visar **Accepterat**, stäng frontluckan.

<För SP1200SU/1200S >

Tryck på **C/↵ Clear/Back**. För att bekräfta att du installerar en ny trumma, tryck på **▲**. När LCD-displayen visar **Accepterat**, stäng frontluckan.

Dansk

5. Sæt tromleenheden og tonerpatronen i maskinen. LUK IKKE frontlågen, før sidetælleren er nulstillet.

6. <For SP1200/SP1210N>

Tryk på den hvide knap **Go** i ca. 4 sekunder, indtil alle lysdioder lyser. Slip knappen **Go**, når alle fire lysdioder lyser. Luk frontlågen. Sørg for, at lysdioden **Drum** er slukket.

<For SP1200SF>

Tryk **C/↵ Clear/Back**. Tryk på **1** for at bekræfte, at du installerer en ny tromle. Du skal lukke frontlågen, når LCD'et viser **Accepteret**.

<For SP1200SU/1200S >

Tryk **C/↵ Clear/Back**. Tryk på **▲** for at bekræfte, at du installerer en ny tromle. Du skal lukke frontlågen, når LCD'et viser **Accepteret**.

Suomi

5. Aseta rumpu ja värikerätyksikkö laitteeseen. ÄLÄ sulje etukantta rummun laskurin nollaamiseksi.

6. <SP1200/SP1210N>

Pidä valkoista **Go**-painiketta painettuna noin neljän sekunnin ajan, kunnes kaikki merkkivalot syttyvät. Kun kaikki neljä merkkivaloa palavat, vapauta **Go**-painike. Sulje etukansi. Varmista, että **Drum**-merkkivalo ei enää pala.

<Malli SP1200SF>

Paina **C/↵ Clear/Back**. Jos vaihdat uuden rumpukasetin, varmista vaihto painamalla **1**. Kun näytössä lukee Hyväksytty, voit sulkea kannen.

<Malli SP1200SU/1200S>

Paina **C/↵ Clear/Back**. Jos vaihdat uuden rumpukasetin, varmista vaihto painamalla **▲**. Kun näytössä lukee Hyväksytty, voit sulkea kannen.

Русский

5. Вставьте фотобарабан с тонер-картриджем в аппарат. НЕ закрывайте переднюю крышку, чтобы счетчик фотобарабана сбросился.

6. <Для SP1200/SP1210N>

Нажмите и удерживайте белую кнопку **Go** примерно 4 секунды, пока не загорятся все светодиоды. Когда загорятся все четыре светодиода, отпустите кнопку **Go**. Закройте переднюю крышку. Убедитесь, что светодиод **Drum** погас.

<Для SP1200SF>

Нажмите на кнопку **C/↵ Очистить/Назад**. Затем нажмите **1**, чтобы подтвердить, что был установлен новый фотобарабан. Когда на дисплее отобразится сообщение **Принято**, закройте переднюю крышку.

<Для SP1200SU/1200S >

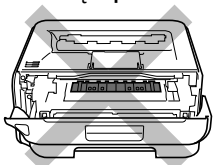
Нажмите на кнопку **C/↵ Очистить/Назад**. Затем нажмите на стрелку **▲**, чтобы подтвердить, что был установлен новый фотобарабан. Когда на дисплее отобразится сообщение **Принято**, закройте переднюю крышку.

**Postup při výměně jednotky fotoválce
A hengeregység cseréjének folyamata**

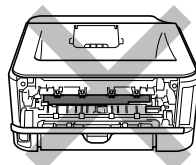
**Jak wymienić zespół bębna
Как да смените модула на барабана**

 **Varování / Figyelem / Ostrzeżenie / Внимание**

 **Horký povrch / Forró felület / Gorąca powierzchnia / Гореща повърхност**

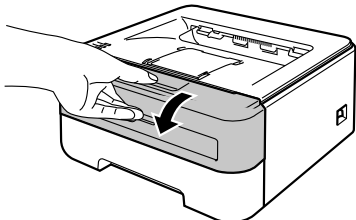


Pohled zepředu / Előlnézet / Widok z przodu / Изглед отпред

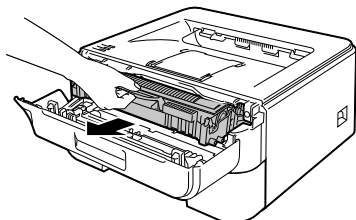


Pohled zezadu / Hátnézet / Widok z tyłu / Изглед отзад

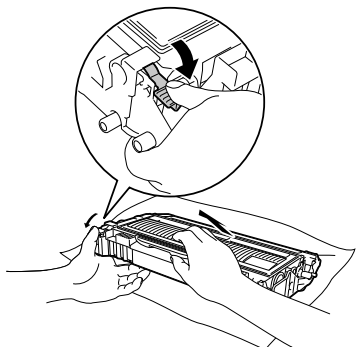
1.



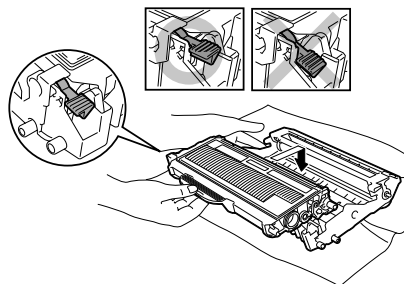
2.



3.



4.



Čeština

 Upozornění

Jednotku fotoválce s tonerovou kazetou doporučujeme umístit na kus použitého papíru nebo látky, aby nedošlo ke znečištění tonerem.

S tonerovou kazetou manipulujte velmi opatrně. V případě znečištění rukou nebo oděvu tonerem, neprodleně omyjte nebo otřete postižené místo studenou vodou.

1. Zkontrolujte, zdali je přístroj zapnutý. Otevřete přední kryt.
2. Vytáhněte ven jednotku fotoválce s tonerovou kazetou.
3. Zatlačte dolů zelenou páčku uzávěru a tonerovou kazetu vytáhněte z jednotky fotoválce ven.
4. Vybalte novou jednotku fotoválce.
Tonerovou kazetu vraťte bezpečně zpět do nové jednotky fotoválce. Uslyšíte, jak zapadla na své místo. Pokud kazetu správně zasunete, zelená páčka uzávěru se automaticky zvedne.

Magyar

 Figyelem

Célszerű a fényérzékeny henger és festékkazetta egységet eldobható papírra vagy kendőre tenni, arra az esetre, ha a festék esetleg kiszóródik.

Körültekintően kezelje a festékkazettát. Ha a keze vagy a ruhája festékkal szennyeződött, azonnal törölje le vagy mossa le hideg vízzel.

1. Ellenőrizze, hogy a nyomtató be van-e kapcsolva. Nyissa le a nyomtató előlapját.
2. Vegye ki a fényérzékeny henger és festékkazetta egységet.
3. Nyomja le a zöld színű rögzítőkart és a festékkazettát húzza ki a fényérzékeny henger egységből.
4. Csomagolja ki az új hengeregységet.
A festékkazettát útközéig tolja az új hengeregységbe. Megfelelő behelyezés esetén a zöld rögzítőkar automatikusan felemelkedik.

Polski

 Uwaga

Zaleca się umieszczenie zespołu bębna i kasety tonera na kawałku papieru lub tkaniny, aby zabezpieczyć się przed przypadkowym rozsypaniem tonera.

Z kasetą należy obchodzić się ostrożnie. Jeżeli toner wysypie się na dłoń lub ubranie, natychmiast go wytrzyj lub zmyj zimną wodą.

1. Upewnij się, że urządzenie jest włączone. Otwórz przednią pokrywę.
2. Wyjmij zespół bębna i kasety tonera.
3. Popchnij do góry zieloną dźwignię blokady i wyjmij kasetę tonera z zespołu bębna.
4. Rozpakuj nowy zespół bębna.
Włóż kasetę tonera do nowego zespołu bębna, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu. Jeżeli kaseta zostanie włożona prawidłowo, zielona dźwignia blokady podniesie się automatycznie do góry.

Български

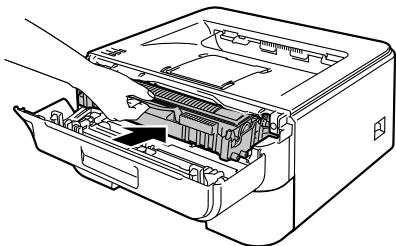
 Внимание

Препоръчваме Ви да поставите барабана и тонер касетите на чиста и равна повърхност с къс непотребна хартия под тях, за да се предпазите в случай, че случайно разсипете тонера.

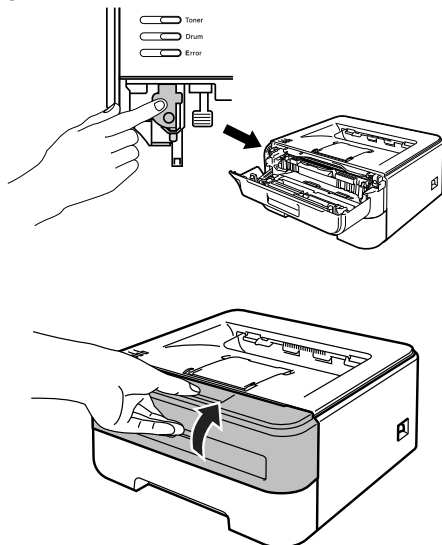
Работете внимателно с тонер касетата. Ако по ръцете или дрехите ви се разсипе тонер, незабавно избършете или измийте със студена вода.

1. Уверете се, че машината е включена. Отворете предния капак.
2. Извадете модула на барабана и тонер касетата.
3. Натиснете зеленото блокиращо лостче и извадете тонер касетата от модула на барабана.
4. Разпакувайте новия барабанен модул.
Поставете тонер касетата добре в новия модул на барабана, докато чуете да щракне на място. Ако поставите правилно касетата, зеленото блокиращо лостче ще се вдигне автоматично.

5.



6.



Čeština

5. Jednotku fotoválce s tonerovou kazetou vložte zpět do přístroje. Chcete-li vynulovat čítač fotoválce, NEZAVÍREJTE přední kryt.
6. <SP1200/SP1210N>
Po dobu asi 4 sekund podržte stisknuté tlačítko **Go**, dokud se nerozsvítí všechny LED diody. Jakmile všechny čtyři LED diody svítí, tlačítko **Go** uvolněte. Zavřete přední kryt. Ujistěte se, že nyní nesvítí LED dioda **Drum**.
<Pro SP1200SF>
Stiskněte **C/↵ Clear/Back**. Pro potvrzení instalace nového válce stiskněte **1**. Jakmile se na displeji objeví **Potvrzeno**, zavřete přední kryt.
<Pro SP1200SU/1200S>
Stiskněte **C/↵ Clear/Back**. Pro potvrzení instalace nového válce stiskněte **▲**. Jakmile se na displeji objeví **Potvrzeno**, zavřete přední kryt.

Magyar

5. Helyezze be a fényérzékeny henger és festékkazetta egységet a nyomtatóba. NE hajtsa fel a készülék előlapját a hengerszámláló nullázásához.
6. <SP1200/SP1210N>
Nyomja meg a fehér **Go** (Indítás) gombot és tartsa lenyomva kb. 4 másodpercig, amíg valamennyi LED ki nem gyullad. Amikor mind a négy LED világít, engedje fel a **Go** (Indítás) gombot. Hajtsa fel (csukja vissza) a készülék előlapját. Ellenőrizze, hogy a **Drum** LED kialudt-e.
<SP1200SF esetén>
Nyomja meg a **C/↵ Clear/Back** gombot. Erősítse meg az **1** gomb megnyomásával, hogy új fényérzékeny hengert kíván elhelyezni. Amikor az LCD kijelzőn megjelenik az **Elfogadva**, csukja be az előlő fedlapot.
<SP1200SU/1200S esetén>
Nyomja meg a **C/↵ Clear/Back** gombot. Erősítse meg a **▲** megnyomásával, hogy új fényérzékeny hengert kíván elhelyezni. Amikor az LCD kijelzőn megjelenik az **Elfogadva**, csukja be az előlő fedlapot.

Polski

5. Włóż zespół bębna i kasety tonera do urządzenia. NIE zamykaj przedniej pokrywy, aby wyzerować licznik.
6. <Dla modelu SP1200/SP1210N>
Naciśnij i przytrzymaj biały przycisk **Go** przez ok. 4 sekundy, aż zapalą się wszystkie diody LED. Gdy zapalą się wszystkie diody LED, zwolnij przycisk **Go**. Zamknij przednią pokrywę. Sprawdź, czy dioda LED **Drum** jest teraz wyłączona.
<Dla SP1200SF>
Naciśnij **C/↵ Clear/Back**. Aby potwierdzić instalację nowego bębna naciśnij **1**. Kiedy ekran LCD pokaże **AKCEPTACJA**, zamknij przednią pokrywę.
<Dla SP1200SU/1200S>
Naciśnij **C/↵ Clear/Back**. Aby potwierdzić instalację nowego bębna naciśnij **▲**. Kiedy ekran LCD pokaże **AKCEPTACJA**, zamknij przednią pokrywę.

Български

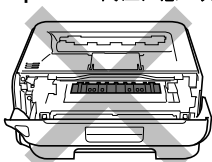
5. Поставете обратно в принтера комплекта тонер касета и барабан. НЕ затваряйте предния капак, за да нулирате брояча на барабана.
6. <За SP1200/SP1210N>
Натиснете и задръжете натиснат бутона **Go** в продължение на около 4 секунди, докато всички светлинни индикатори светнат. След като всички четири светлинни индикатора светнат, отпуснете бутона **Go**. Затворете предния капак. Уверете се, че индикаторът **Drum** е в изключено положение.
<За SP1200SF>
Натиснете **C/↵ Clear/Back**. За да потвърдите инсталирането на нов барабан, натиснете **1**. Когато на дисплея се покаже "Прието", затворете предния капак.
<За SP1200SU/1200S>
Натиснете **C/↵ Clear/Back**. За да потвърдите инсталирането на нов барабан, натиснете **▲**. Когато на дисплея се покаже "Прието", затворете предния капак.

Cum se înlocuiește Unitatea cilindrului
Ako vymeniť jednotku valca

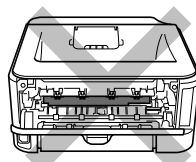
ドラムユニットの交換方法
如何更换硒鼓单元

⚠ Avertizare /Varovanie /警告/警告

⚠ Suprafață fierbinte / Horúci povrch /高温注意/ 表面灼热

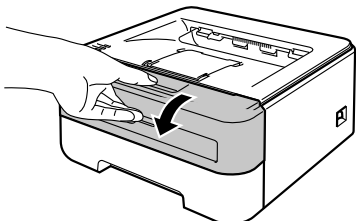


Vedere din față / Pohľad spredu / 前面 / 前视图

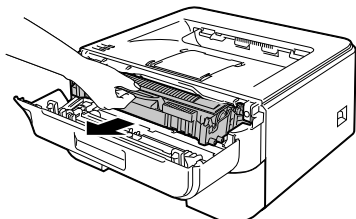


Vedere din spate / Pohľad zozadu / 背面 / 后视图

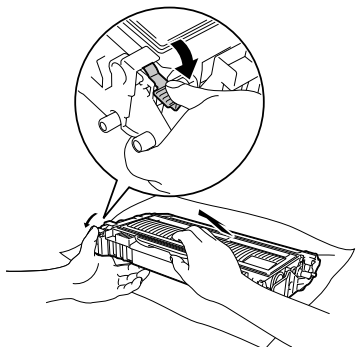
1.



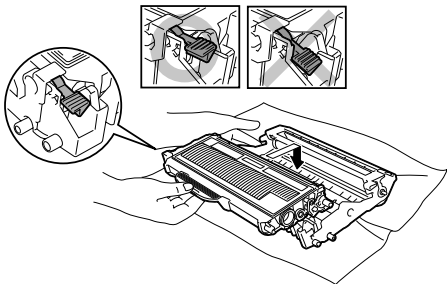
2.



3.



4.



Română

⚠ Precauție

Vă recomandăm să așezați ansamblul format din unitatea cilindrului și cartușul de toner pe o coală de hârtie nefolositoare sau pe o cârpă, pentru situația în care vărsați sau împrăștiati accidental toner.

Manevrați cartușul de toner cu atenție. Dacă scăpați toner pe mâini sau pe haine, ștergeți-l imediat sau spălați-l cu apă rece.

1. Asigurați-vă că imprimanta este pornită. Deschideți capacul frontal.
2. Scoateți ansamblul format din unitatea cilindrului și cartușul de toner.
3. Împingeți în jos maneta de culoare verde și scoateți cartușul de toner din unitatea cilindrului.
4. Despachetați noua unitate a cilindrului.
Introduceți ferm cartușul de toner în noua unitate a cilindrului, până când auziți cum se blochează la locul lui. Dacă introduceți cartușul de toner corect, maneta de culoare verde se va ridica automat.

Slovensky

⚠ Upozornenie

Odporúča sa, aby ste jednotku valca a kazety s tonerom položili na kus papiera alebo látky pre prípad náhodného rozliatia alebo rozptýlenia tonera.

S kazetou s tonerom zaobchádzajte opatrne. Ak sa toner rozptýli na ruky alebo na oblečenie, ihneď ich utrite alebo umyte studenou vodou.

1. Skontrolujte, či je tlačiareň zapnutá. Otvorte predný kryt.
2. Vytiahnite súpravu jednotky valca a kazety s tonerom.
3. Stlačte zelenú páčku uzamknutia a z jednotky valca vyberte kazetu s tonerom.
4. Vybajte novú jednotku valca.

Kazetu s tonerom vložte pevne do novej jednotky valca, pokiaľ nepočujete kliknutie označujúce správne osadenie kazety s tonerom. Ak bola kazeta s tonerom vložená správne, zelená páčka uzamknutia sa automaticky zdvihne.

日本語

⚠ 注意

トナーがこぼれたときのために、ドラムユニットを使い捨ての紙の上に置くことをお勧めします。万一、トナーが手や衣服に付着した場合には、すぐにぬれた布で拭き取るか、洗い流してください。

1. 本製品の電源スイッチがONになっていることを確認し、フロントカバーを開けます。
2. ドラムユニットを本製品から取り出します。
3. 緑色のロックレバーを押し下げながら、トナーカートリッジをドラムユニットから取り外します。
4. 新しいドラムユニットを開封します。
トナーカートリッジを新しいドラムユニットに装着します。正しく装着されるとカチッと音が鳴り、ロックレバーが自動的にあがります。

中文

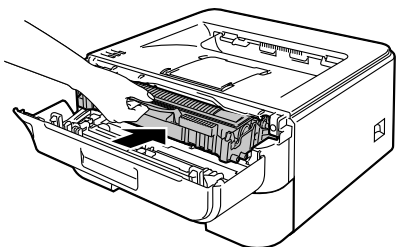
⚠ 注意

我们建议您将硒鼓单元和墨粉盒组件放在一张易处理且表面干净平滑的纸上，以防墨粉泼洒出来。

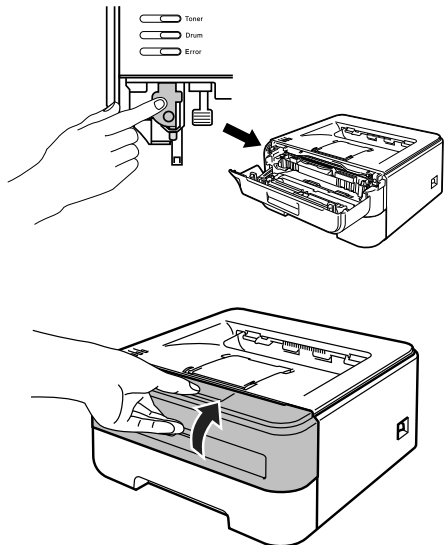
处理墨粉盒时请务必小心。如果墨粉不慎溅到手上或衣服上，请立即擦去或用冷水冲洗。

1. 确保设备电源已打开。打开前盖。
2. 拉出硒鼓单元和墨粉盒组件。
3. 按下绿色锁定杆，从硒鼓单元中取出墨粉盒。
4. 打开新硒鼓单元的包装。
将墨粉盒牢固地装入新的硒鼓单元，直到其卡入到位。如果墨粉盒装入正确，绿色锁定杆将自动抬起。

5.



6.



Română

5. Introduceți în imprimantă ansamblul format din unitatea cilindrului și cartușul de toner. NU închideți capacul frontal pentru a reseta număratorul cilindrului.
6. <Pentru SP1200/SP1210N>
Apăsăți și mențineți apăsat butonul **Go** de culoare albă timp de 4 secunde, până când se aprind toate LED-urile. După ce se aprind toate LED-urile, dați drumul butonului **Go**. Închideți capacul frontal. Asigurați-vă că LED-ul **Drum** este acum stins.
- <Pentru SP1200SF>
Apăsăți **C/↵ Clear/Back**. Pentru a confirma instalarea unui nou cilindru, apăsați **1**. Când pe ecran apare **Acceptat**, închideți capacul frontal.
- <Pentru SP1200SU/1200S>
Apăsăți **C/↵ Clear/Back**. Pentru a confirma instalarea unui nou cilindru, apăsați **▲**. Când pe ecran apare **Acceptat**, închideți capacul frontal.

Slovensky

5. Súpravu jednotky valca a kazety s tonerom vložte do zariadenia. Pri vynulovaní počítadla NEZATVÁRAJTE predný kryt.
6. <Pre SP1200/SP1210N>
Stlačte a držte tlačidlo **Go** približne štyri sekundy pokiaľ sa všetky LED diódy nerozsvietia. Keď sa všetky LED diódy rozsvietia, pustite tlačidlo **Go**. Zatvorte predný kryt. Skontrolujte, či je LED dióda **Drum** (Valec) vypnutá.
- <Pre SP1200SF>
Stlačte **C/↵ Clear/Back**. Pre potvrdenie inštalácie nového valca, stlačte **1**. Po zobrazení sa hlásenia **Prijate** na LCD displeji, zatvorte predný kryt.
- <Pre SP1200SU/1200S >
Stlačte **C/↵ Clear/Back**. Pre potvrdenie inštalácie nového valca, stlačte **▲**. Po zobrazení sa hlásenia **Prijate** na LCD displeji, zatvorte predný kryt.

日本語

5. 本製品にドラムユニットを取り付けます。ドラムカウンターをリセットするため、フロントカバーは閉じないでください。
6. <SP1200/SP1210N をお使いの方>
操作パネル上の **Go** ボタンを全ての **LED** ランプが点灯するまで約 4 秒間押します。全ての **LED** ランプが点灯したら、**Go** ボタンから手を離します。フロントカバーを閉じ、**Drum** ランプが消灯していることを確認します。
- <SP1200SF をお使いの方>
クリア/バック を押し、液晶ディスプレイに「ドラム交換しましたか?」と表示されたら **1** を押します。正しく設置された場合は、液晶ディスプレイに「受け付けました」と表示されます。フロントカバーを閉じます。
- <SP1200SU/1200S をお使いの方>
クリア/バック を押し、液晶ディスプレイに「ドラム交換しましたか?」と表示されたら **▲** を押します。正しく設置された場合は、液晶ディスプレイに「受け付けました」と表示されます。フロントカバーを閉じます。

中文

5. 将硒鼓单元和墨粉盒组件装回设备中。请勿合上前盖，以重置硒鼓计数器。
6. <对于 SP1200/SP1210N>
按住白色的 **GO (运行)** 键大约 4 秒钟，直至四个 LED 指示灯全部亮起，然后松开 **GO (运行)** 键。合上前盖。确保 **Drum (硒鼓)** LED 指示灯此时已熄灭。
- <对于 SP1200SF>
按 **C/↵清除/返回** 键。如需确认正在安装新硒鼓，请按数字键 **1**，当液晶显示屏显示 **接受** 后，合上前盖。
- <对于 SP1200SU/1200S>
按 **C/↵清除/返回** 键。如需确认正在安装新硒鼓，请按 **▲** 键，当液晶显示屏显示 **接受** 后，合上前盖。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

型号	有毒有害物质或元素					
处理单元	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
部件名称	(Pb)	(Hg)	(Cd)	(Cr(VI))	(PBB)	(PBDE)
处理单元	×	○	○	○	○	○
包装材料	○	○	○	○	○	○

备注:

○: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。
(由于技术或经济的原因暂时无法实现替代或减量化)